

Phonak Virto B-Titanium

(B90/B70)

Ръководство за експлоатация



A Sonova brand

PHONAK
life is on

Това ръководство за експлоатация важи за:

Модели с кабел

Phonak Virto B90-Titanium

Phonak Virto B70-Titanium

Поставена е СЕ маркировка

2016

2016



Подробна информация за слуховия апарат

Модел

Phonak Virto B-Titanium

Размер на батерията

10

Вашият слухопротезист:

┌

└

┌

└

Вашият слухов апарат е разработен от Phonak – световният лидер в производството на слухови апарати със седалище в Цюрих, Швейцария.

Тези първокласни продукти са резултат от десетилетия научни изследвания и експертен опит и са проектирани, за да се наслаждавате на магията на звука! Благодарим ви за прекрасния избор и ви желаем да се радвате дълги години на удоволствието, което той предоставя.

Прочетете внимателно това ръководство за експлоатация, за да се запознаете и да се възползвате максимално от възможностите, които предоставя вашият слухов апарат. За повече информация относно функциите и възможностите се свържете с вашия слухопротезист.

Phonak – life is on
www.phonak.com

Съдържание

Вашият слухов апарат

- | | |
|-----------------------------|---|
| 1. Кратко ръководство | 6 |
| 2. Части на слуховия апарат | 8 |

Използване на слуховия апарат

- | | |
|--|----|
| 3. Обозначения за ляв и десен слухов апарат | 9 |
| 4. Вкл./Изкл. | 10 |
| 5. Батерия | 11 |
| 6. Поставяне на слуховия апарат | 13 |
| 7. Сваляне на слуховия апарат | 14 |
| 8. Бутон | 15 |
| 9. Контрол на слуховия апарат чрез
Phonak MiniControl | 16 |

Допълнителна информация

- | | |
|--|----|
| 10. Грижа и поддръжка | 18 |
| 11. Обслужване и гаранция | 20 |
| 12. Информация за съответствие | 22 |
| 13. Информация и описание на символите | 23 |
| 14. Отстраняване на неизправности | 28 |
| 15. Важна информация за безопасност | 30 |

1. Кратко ръководство

Обозначения за ляв и десен слухов апарат



Ляво

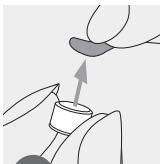


Дясно

Синьо обозначение
за **ляв слухов апарат**.

Червено обозначение
за **десен слухов
апарат**.

Смяна на батерията



1

Отстранете стикера от новата батерия и изчакайте две минути.



2

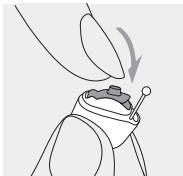
Отворете капака на отделениято за батерията.



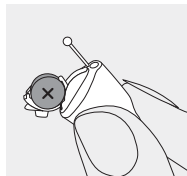
3

Поставете батерията със символа „+“ нагоре в отделениято за батерията.

Вкл./Изкл.

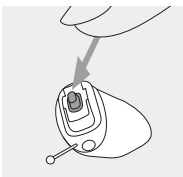


Вкл.



Изкл.

Бутон

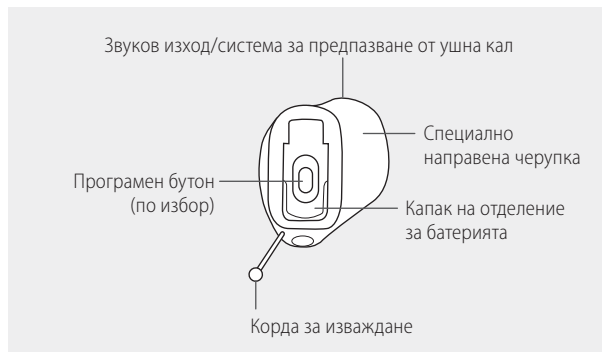


Модели само с програмен бутон:
Бутонът на слуховия апарат може
да има различни функции.

2. Части на слуховия апарат

На илюстрацията по-долу е показан разгледаният в това ръководство за експлоатация модел.

Virto B-Titanium



3. Обозначения за ляв и десен слухов апарат

На отделението за батерията има червена или синя маркировка, по която да се ориентирате дали слуховият апарат е за ляво, или за дясно ухо.

Синьо обозначение
за **ляв слухов апарат**.



Червено обозначение
за **десен слухов апарат**.

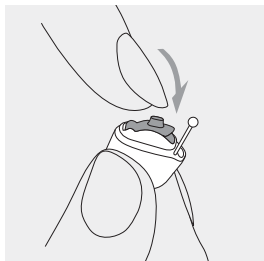


4. Вкл./Изкл.

Капакът на отделението за батерията служи и като превключвател за включване и изключване.

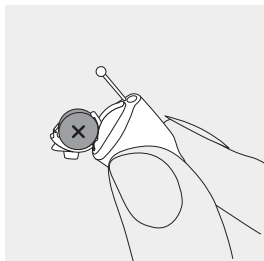
1

Затворен капак на отделението за батерията = слуховият апарат е **включен**



2

Отворен капак на отделението за батерията = слуховият апарат е **изкл.**



❶ При включване на слуховия апарат може да чуете мелодия за старт.

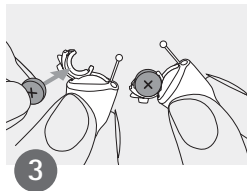
5. Батерия



Отстранете стикера от новата батерия и изчакайте две минути.



Отворете капака на отделениято за батерията.



Поставете батерията със символа „+“ нагоре в отделениято за батерията.

i Ако срещате трудности при затваряне на капака на отделениято за батерията: Проверете дали батерията е поставена правилно със символа „+“ нагоре. Ако не е поставена правилно, слуховият апарат няма да работи, а капакът на отделениято за батерията може да се повреди.



Ниско ниво на батерията: Когато нивото на батерията е ниско, ще чуете два кратки звукови сигнала. Ще разполагате с около 30 минути, за да смените батерията (в зависимост от настройките на слуховия апарат и от батерията). Препоръчваме винаги да имате на разположение нова батерия.

Смяна на батерията

Този слухов апарат работи с цинково-въздушни батерии. Определете правилния размер на батерията (10), като:

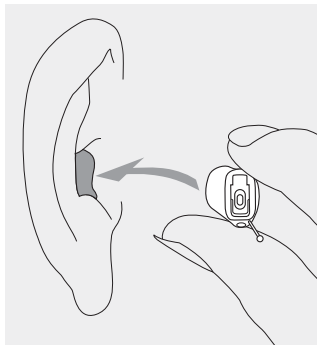
- Направите справка с „Подробна информация за вашия слухов апарат“ на страница 5.
- Проверете маркировката във вътрешната част на капака на отделението за батерията.
- Направите справка с таблицата по-долу.

Модел	Размер на въздушно-цинкова батерия	Цветово обозначение на опаковката	IEC код	ANSI код
Phonak Virto				
B-Titanium	10	жълто	PR70	7005ZD

i Уверете се, че използвате правилния вид батерия за вашия слухов апарат (цинково-въздушна). Прочетете също и глава 15.2 за допълнителна информация относно безопасната работа с продукта.

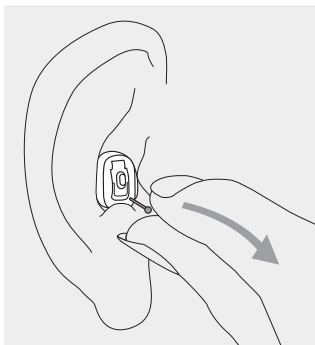
6. Поставяне на слуховия апарат

Доближете слуховия апарат до ухото си и поставете частта за слуховия канал във вашия слухов канал.



7. Сваляне на слуховия апарат

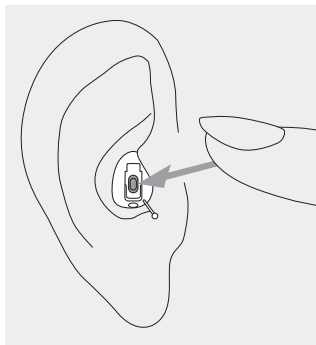
Хванете кордата за сваляне и внимателно изтеглете слуховия апарат нагоре и извън ухото.



8. Бутон

Модели само с тази опция:

Бутонът на слуховия апарат може да има различни функции или да не е активен. Това зависи от програмирането на слуховия апарат, което е описано във вашите индивидуални „Инструкции за слуховия апарат“. За копие от този документ се обърнете към вашия слухопротезист.



9. Контрол на слуховия апарат чрез Phonak MiniControl

Забележка: модели само с тази опция.

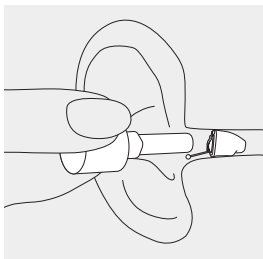
MiniControl съдържа магнит, който функционира като дистанционно управление за промяна на програмата или силата на звука на вашия слухов апарат.

Вашият слухов апарат в комбинация с MiniControl може да разполага с различни функции или да остане неактивен. Това зависи от индивидуалните ви настройки, описани във вашите индивидуални „Инструкции за слуховия апарат“. За копие от този документ се обърнете към вашия слухопротезист.

За да използвате MiniControl, отвийте магнита от корпуса на ключодържателя и го поставете в слуховия канал, без да се докосва до слуховия апарат.



Докато слуховият апарат е включен, поставете магнита в слуховия канал, без да се докосва до слуховия апарат. Незабавно извадете магнита, когато слуховият ви апарат е на желаната програма или силата на звука е идеална за вас.



⚠ Ако използвате медицинско изделие като пейсмейкър или ИКД устройство (имплантируем кардиовертер-дефибрилатор), моля, прочетете конкретното ръководство за експлоатация, за да си изясните възможното въздействие на магнитните полета върху медицинското изделие.

⚠ Не поставяйте MiniControl (нито отворен, нито затворен) в джоб на нивото на гърдите. Поддържайте разстояние от поне 15 см (6 инча) между MiniControl и медицинското изделие.

10. Грижа и поддръжка

Старателните и редовни грижи за вашия слухов апарат допринасят за изключителната функционалност и дългия период на експлоатация.

Използвайте следните спецификации като указание. За допълнителна информация относно безопасната работа с продукта вижте в глава 15.2.

Обща информация

Преди да използвате спрей за коса или да нанасяте козметични препарати, трябва да свалите слуховия апарат от ухото си, тъй като тези продукти могат да го повредят.

Всеки ден

Ежедневното почистване и употребата на система за сушене са силно препоръчителни. C&C line от Phonak е пълен комплект от почистващи продукти. Вашият слухопротезист с удоволствие ще ви посъветва. Никога не използвайте домакински почистващи продукти (измиваща пудра, сапун и др.), за да почиствате своите слухови апарати.

Ако вашият слухов апарат работи слабо или изобщо не работи, почистете и подменете филтъра за предпазване от ушна кал. Ако вашият слухов апарат не работи, след като правилно сте го почистили или сте подменили филтъра за предпазване от натрупване на ушна кал и сте поставили нови батерии, свържете се със своя слухопротезист за съвет.

Всяка седмица

За по-подробни инструкции относно поддръжката или по-детайлно почистване се консултирайте с вашия слухопротезист.

11. Обслужване и гаранция

Местна гаранция

Попитайте своя слухопротезист, от когото сте купили слуховия апарат, за условията на местната гаранция.

Международна гаранция

Sonova AG ви предлага едногодишна ограничена международна гаранция, валидна от датата на закупуване. Тази ограничена гаранция обхваща дефекти в изработката и материалите на самия слухов апарат, но не и принадлежности, като батерии, тръбички, отливки, външни приемници. Гаранцията е валидна само срещу документ, доказващ покупката.

Международната гаранция не оказва влияние върху законовите ви права, които може да имате по силата на приложими национални законодателни норми, регулиращи продажбата на потребителски стоки.

Ограничения на гаранцията

Тази гаранция не обхваща повреда от неправилно боравене или поддръжка, излагане на химикали или прекомерен натиск. Повреди, причинени от трети страни или неупълномощени сервизни центрове, анулират гаранцията. Тази гаранция не включва услугите, извършени от слухопротезист на неговото работно място.

Сериен номер
(отляво):

Упълномощен
слухопротезист
(печат/подпис):

Сериен номер
(отдясно):

Дата на покупка:

12. Информация за съответствие

Европа:

Декларация за съответствие

С настоящото Sonova AG декларира, че този продукт отговаря на изискванията на Директива 93/42/ЕИО относно медицинските изделия. Пълният текст на декларацията за съответствие може да се получи от производителя или от местния представител на Phonak, чийто адрес ще намерите в списъка на www.phonak.com (местоположения на Phonak по света).

Австралия/Нова Зеландия:



Показва съответствието на дадено устройство с приложимите регулаторни разпоредби относно Управлението на радиочестотния спектър (RSM) и тези на Австралийският орган за комуникации и медии (ACMA) за легална продажба на територията на Нова Зеландия и Австралия.

13. Информация и описание на символите



Със символа CE Sonova AG потвърждава, че този продукт – включително принадлежностите – отговаря на изискванията на Директива 93/42/ЕИО относно медицинските изделия. Цифрите след символа CE съответстват на кода на сертифициращите институции, с които е направена консултация съгласно горепосочените директиви.



Този символ показва, че продуктите, описани в тези инструкции за експлоатация, отговарят на изискванията за приложна част от Тип В на EN 60601–1. Повърхността на слуховия апарат е посочена като приложна част от Тип В.



Идентифицира производителя на медицинското изделие съгласно Директива 93/42/ЕИО.



Пазете продукта от влага по време на транспортирането му.



Този символ показва, че е важно потребителят да прочете и да се съобразява с предоставената в тези ръководства за експлоатация информация.



Този символ показва, че е важно потребителят да вземе под внимание съответните предупредителни забележки в тези ръководства за експлоатация.



Важна информация за боравене и безопасност на продукта.

Условия на функциониране

Продуктът е проектиран да функционира без проблеми или ограничения, при условие че се използва по предназначение, освен ако в тези ръководства за експлоатация не е упоменато друго. Слуховите апарати имат степен на защита IP68 (при дълбочина от 1 метър за 60 минути) и са проектирани за ежедневно използване в различни ситуации. Благодарение на това няма причини да се притеснявате при излагането на слуховите апарати на дъжд или пот. Въпреки това, слуховият апарат не е предназначен за използване при дейности във вода, при наличие на хлорирана вода, сапун, солена вода или други течности, съдържащи химически вещества.

SN

Показва серийния номер на производителя, за да може конкретното медицинско устройство да бъде идентифицирано.

REF

Показва каталожния номер на производителя, за да може конкретното медицинско устройство да бъде идентифицирано.



Температура по време на транспортиране или съхранение: от -20° до $+60^{\circ}$ по Целзий.



Влажност при транспортиране:

До 90% (без конденз).

Влажност при съхранение: От 0% до 70%, ако не се използва. Вижте инструкцията в глава 15.2 относно подсушаването на слуховия апарат след употреба.



Атмосферно налягане: От 200 hPa до 1500 hPa



Символът със задраскан кош за боклук показва, че този слухов апарат не може да се изхвърля като обикновен битов отпадък. Изхвърляйте старите или неизползваните слухови апарати на определените за целта места, предназначени за изхвърляне на електронни отпадъци, или дайте слуховия си апарат на вашия слухопротезист, който ще се погрижи за неговото правилно изхвърляне. Правилното изхвърляне на отпадъците предпазва околната среда и здравето.

14. Отстраняване на неизправности

Проблем

Слуховият апарат не работи

Слуховият апарат свисти

Звукът на слуховия апарат не е достатъчно силен или е изкривен

Слуховият апарат издава два кратки звукови сигнала

Слуховият апарат се включва и изключва (периодично)

Причини

Изчерпан заряд на батерията

Запушен звук изход

Батерията не е поставена правилно

Слуховият апарат е изключен

Слуховият апарат не е поставен правилно

Ушна кал в слуховия канал

Висока сила на звука

Изтощена батерия

Запушен звук изход

Ниска сила на звука

Настъпила е промяна във физическото състояние на слуха

Индикация за ниско ниво на батерията

Влага в батерията или в слуховия апарат



Ако проблемът продължи, се свържете с вашия слухопротезист за съдействие

Какво да се направи

Сменете батерията (глави 1 и 5)

Почистете звуковия изход

Поставете батерията правилно (глави 1 и 5)

Включете слуховия апарат, като затворите плътно капака на отделениято за батерията (глава 4)

Поставете правилно слуховия апарат (глава 6)

Свържете се с вашия УНГ/личен лекар или слухопротезист

Намалете силата на звука, ако има наличен контрол на силата на звука (глава 8)

Сменете батерията (глави 1 и 5)

Почистете звуковия изход

Увеличете силата на звука, ако има бутон за контрол на силата на звука (глави 8 и 9)

Свържете се с вашия слухопротезист

Сменете батерията в рамките на 30 минути (глави 1 и 5)





Почистете батерията и слуховия апарат със суха кърпа


15.Важна информация за безопасност


Моля, прочетете информацията на следващите страници, преди да използвате слуховия апарат.

Слуховият апарат няма да възстанови нормалния слух и няма да увреди или подобри слуховото нарушение в резултат на органични условия. Рядката употреба на слуховия апарат не позволява на потребителя да се възползва максимално от него. Употребата на слухов апарат е само част от слуховото хабилитиране и може да е необходимо да се допълни от слухово обучение и инструктаж по четене по устни.


15.1 Предупреждения за опасности


-  Предназначението на слуховите апарати е да усилват и предават звук до ушите и така да компенсират увредения слух. Слуховите апарати (специално програмирани за всяка слухова загуба) трябва да се използват само от лицето, за което са предназначени. Те не трябва да се използват от друго лице, тъй като може да увредят слуха.
-  Промени или модификации в слуховия апарат, които не са изрично одобрени от Sonova AG, не са позволени. Такива промени могат да увредят вашето ухо или слуховия апарат.
-  Не използвайте слуховия апарат във взривоопасни зони (мини или индустриални зони с опасност от експлозия, наситени на кислород зони или зони, където се работи с възпламеними анестетици).
-  Батериите за слуховия апарат са токсични, ако бъдат погълнати! Пазете ги извън досега на деца, лица с проблеми в интелектуалното развитие и домашни любимци. При поглъщане на батерии незабавно потърсете медицинска помощ!

 Ако усещате болка във или зад ухото, при поява на възпаление или раздразнение на кожата на ухото или при повишено натрупване на ушна кал, се обърнете към вашия слухопротезист или лекар.

 Този слухов апарат не е подходящ за деца под 3-годишна възраст. Той съдържа малки части, които може да причинят задавяне, ако бъдат погълнати от деца. Пазете ги извън досега на деца, лица с проблеми в интелектуалното развитие и домашни любимци. При поглъщане незабавно

се консултирайте с лекар или отидете в болница.

 Не осъществявайте кабелна връзка между слуховия апарат и какъвто и да било друг външен аудиоизточник, като например радио или друго. Това може да причини телесна повреда (токов удар).

 Информацията по-долу се отнася само за лица с активни имплантируеми медицински устройства (напр. пейсмейкъри, дефибрилатори и др.):

- Дръжте магнити (т. е. инструмент за работа с батерията, EasyPhone

магнит и др.) на разстояние от най-малко 15 cm от активния имплант.

- Имайте предвид, че смущения могат да бъдат причинени и от електропроводи, електростатичен разряд, детектори за метал на летища и др.



Не допускайте ухото ви да понесе силни физически удари, когато носите слуховия апарат за поставяне в ухото. Устойчивостта на обвивката на апарата за поставяне в ухото е предвидена за нормална употреба. Силният физически удар върху ухото ви (напр. по

време на спорт) може да доведе до счупване на обвивката на апарата за поставяне в ухото. Това може да причини перфорация на ушния канал или спукване на тъпанчето.

15.2 Информация за безопасна работа с продукта

- ① Никога не потапяйте слуховия си апарат във вода! Предпазвайте го от прекомерна влага. Винаги отстранявайте слуховия апарат преди душ, баня или плуване, тъй като той съдържа чувствителни електронни компоненти.
- ① Предпазвайте слуховия си апарат от топлина (никога не го оставяйте близо до прозорец или в кола). Никога не използвайте микровълнови фурни или други отоплителни уреди, за да подсушавате слуховия апарат. Попитайте вашия слухопротезист кои са подходящите методи за подсушаване.
- ① Когато не използвате слуховия апарат, оставяйте капака на отделението за батерията отворен, така че влагата да може да се изпарява. Подсушавайте добре слуховия апарат след употреба.

Съхранявайте слуховия апарат на безопасно, сухо и чисто място.

❗ Не изпускайте слуховия си апарат! Изпускането върху твърда повърхност може да повреди вашия слухов апарат.

❗ Винаги използвайте нови батерии за слуховия апарат. Ако батерията протече, сменете я незабавно с нова, за да избегнете кожни възпаления. Можете да върнете използваните батерии на своя слухопротезист.

❗ Батериите, използвани за този слухов апарат, не трябва да надвишават 1,5 волта. Не използвайте сребърно-цинкови или литиево-йонни презаредими батерии, тъй като те могат сериозно да увредят слуховия апарат. Таблицата в глава 5 пояснява точно какъв тип батерия трябва да поставите на вашия слухов апарат.

❗ Изваждайте батерията, ако няма да използвате слуховия апарат за дълъг период от време.

- ⓘ Специални медицински или стоматологични прегледи, включващи радиация, описани по-долу, могат да повлияят отрицателно на правилното функциониране на вашите слухови апарати. Свалете го и го оставете някъде извън помещението/зоната, където се извършва прегледът, преди да се подлагате на:
- Медицински или стоматологични прегледи с рентгенови лъчи (както и компютърна томография).
 - Медицински прегледи с ядрено-магнитен резонанс, генериращи магнитни полета.
- Не е необходимо да сваляте слуховите апарати, когато преминавате през охранителни скенери (на летища и др.). Ако се използват рентгенови лъчи, то те ще са в много ниски дози и няма да повлияят на слуховите апарати.
- ⓘ Не използвайте слуховия си апарат в зони, където е забранено използването на електронно оборудване.



Вашият слухопротезист:



Вносител за България:

Стамар 2013 ЕООД

ул. „Райко Даскалов“ 72

4000 Пловдив

тел: 0898460809



Производител:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Switzerland

www.phonak.com

029-0480-Bulgarian/V1.00/2019-11/SB Printed in Bulgaria © Sonova AG All rights reserved

sonova
HEAR THE WORLD

